

ВЕСТНИК

ОКРУГ 5010 DISTRICT

Вестник №7 Лето 2010 часть 1



Summer 2010 part 1

Edition #7

Слово редактора

3

3

The word of an editor

Недетские рифмы для детей

/Александр Левковец, Секретарь
Ротаракт клуба "Владивосток-Эко"/

4

4

Non-Teen Rhymes for Children

/Aleksandr Levkovets,
Secretary of the Rotaract Club of "Vladivostok Eco"/

Герои, защитившие нашу Родину

/Ляшко Алена
Ротаракт клуб
«Омск-Достоевский»/

9

9

Heroes who have defended our fatherland

/Alena Lyashko,
Omsk-Dostoevsky
Rotaract club/

Проект «Мастер-класс» или «Каждый из нас художник»

/Екатерина Бочкарева,
Президент Ротаракт клуба «Новосибирск-Инициатива» 2011/2012
Татьяна Хиневич,
Член Ротаракт клуба «Новосибирск-Инициатива»/

12

12

Workshop project or "Everyone can be an artist"

/Ekaterina Bochkareva,
President of Novosibirsk-Initiative Rotaract club 2011/2012
Tatiana Hinevich,

Member of Novosibirsk-Initiative Rotaract club/

Конференция по толерантности в Новосибирске

/Надежда Иванова,
Президент Ротаракт клуба «Новосибирск-Инициатива» 2009/2010/

18

18

Conference on Tolerance in Novosibirsk

/Nadezhda Ivanova,
President of Novosibirsk-Initiative Rotaract club 2009/2010/

Конференция Округа 5010 во Владивостоке

/Алина Гоман,
Пристав Ротаракт клуба «Владивосток-Центр»/

22

22

5010 District Conference in Vladivostok

/Alina Goman,
Sergeant at arms of Vladivostok Center Rotaract club/

Кто сегодня в гости к нам?

/Голобокова Юлия,
Глава международного комитета Ротаракт клуба «Чита»/

28

Who Is Our Guest Today?



28	Head of international service committee of Chita Rotaract club/ «Деньги ни есть сама цель, это лишь средство для достижения целей». (кто то из великих) /Коробов Андрей, Президент Ротаракт клуба «Владивосток Эко» 2010/2011/	/Julia Golobokova, Head of international service committee of Chita Rotaract club/ 30
30	Money is not a goal, but a means to achieve a goal. (Someone famous) /Andrey Korobov, President of Vladivostok Eco Rotaract club 2010/2011/	33
33	Соревнования на лодках «Дракон» /Александр Кудинов, Член Ротаракт клуба «Владивосток Центр»/	Dragon boat competition /Alexander Kudinov Member of Vladivostok Center Rotaract club/
37	Подводя итоги уходящего года /Дмитрий Бурчак, Президент Ротаракт клуба Хабаровска 2009/2010/	37
37	Summarizing the results of the expiring year /Dmitry Burchak, President of Khabarovsk Rotaract club 2009/2010/	41
41	Ульяновск стартовал! Ул-ап! /Алексей Викторов, Президент Ротаракт клуб Ульяновска/	Ulyanovsk started! Ul-up! /Alexey Victorov, President of the Rotaract Club of Ulyanovsk/
41	Ukrainian Trip /Анастасия Горшкова, Вице-президент Ротаракт клуба Ульяновска/	44
44	Ukrainian Trip /Anastasia Gorshkova, Vice-President of Ulyanovsk Rotaract club/	49
49	Ротаракт - наше будущее! /Карин Дженсон, Помощник губернатора Округа 2340, член Ротари клуба Дегерфорс, Швеция/	Rotaract is our future! /Karin Janzon, AG District 2340, Rotary club of Degerfors, Sweden/
49	Из России с любовью /Боб «Генератор Идей» Хоуи/	51
51	From Russia, with LOVE /Bob 'Idea Man' Hooley/	55
55	Интеракт клуб на Сахалине /Дарья Шулепова, Интеракт клуб Южно-Сахалинска/	Interact club on Sakhalin /Daria Shulepova, Yuzhno-Sakhalinsk Interact club/
55	Участие в EUCO 2010 в Варшаве /Мария Руденко, Вице-Президент Ротаракт клуба «Москва-Покровка» 2010/2011/	58
58	Participation in EUCO 2010, Warsaw /Maria Rudenko, Vice-President 2010-11, Charter President RAC Moscow-Pokrovka/	61
61	Команда Вестника №7	Команда Вестника №7

Боб «Генератор Идей» Хоуи

Из России с любовью

Действительно забавно, насколько наши ожидания и предрассудки могут не соответствовать действительности. Недавно мне посчастливилось оказаться в числе приглашённых Губернатором Округа 5010 2009/2010, Биллом

Хоппером, на Окружную Конференцию клубов Ротари округа 5010, которая проходила во Владивостоке (это на Дальнем Востоке России, в Сибири), для того, чтобы поделиться своими идеями. Не раз мне говорили, что в Сибири очень холодно и, что местные жители боятся иностранцев, именно поэтому мне было так сложно решиться на поездку сюда. Но вы даже себе не представляете, насколько все эти заблуждения и стереотипы, которые я слышал от множества людей, ни разу не бывавших этих краях, оказались ошибочными.

Наиболее распространённым из них было утверждение о том, что на Востоке России невероятно холодно. Но когда я выходил из самолёта во Владивостоке (9-го июня) температура воздуха за бортом была удивительно высока, + 30 С, прямо как в тропиках. К слову сказать, там было гораздо теплее на тот момент, нежели у меня дома, в пригороде Эдмонда, в провинции Альберта в Канаде. Общеизвестным является тот факт, что, как и в Канаде, в этой части России может быть очень холодно зимой. Поэтому мне было достаточно просто



Bob 'Idea Man' Hooley

From Russia, with LOVE

Funny how our expectations and pre-conceptions can be so totally out of focus. Recently, I had the privilege of being invited by DG Bill Hopper to come to Vladivostok, Eastern Russia (Siberia) to share

a few ideas at the Rotary District 5010 conference. I had been told how Siberia was a *very* cold place, that the people were a bit shy with foreigners, and that it was still difficult to enter the country. Those misconceptions, garnered from others who had not travelled there, were *very* wrong.

Most notably was the misconception of Eastern Russia being cold. When I walked off the plane in Vladivostok (June 9th) the temperatures were surprisingly a tropical 30C plus, which was much warmer than my home outside of Edmonton, Alberta, Canada. Ok, admittedly, like Canada it can be very cold in the winter months. I found it very easy to enter the country and the folks manning the customs and immigration very polite and helpful, more so than many countries I have visited.

I found the people I met at the conference and around town to be genuinely helpful and hospitable. I always approach new regions or countries with an open mind and find that people are great wherever I travel. I shared laughs, hugs, and even vodka and made some delightful new Russian friends whom I hope to see when I return, in the not too distant future.

акклиматизироваться. А сотрудники таможенной и иммиграционной служб были весьма любезны и обходительны, в отличие от тех, которых мне довелось повстречать за всё время моих путешествий.

Приятно удивило также и то, что все люди, которых я встречал на конференции или в городе были очень гостеприимны и искренне были готовы прийти мне на помощь. Я стараюсь относиться к людям без какого-то предвзятого мнения, возможно, поэтому мне встречались всегда только очень хорошие люди, куда бы я ни поехал. Мы вместе смеялись, обнимались и даже пили водку. А также у меня появилось много замечательных русских друзей, которых я искренне надеюсь увидеть, когда вновь вернусь сюда в ближайшем будущем.

Меня пригласили провести пару часов на встрече с 30-ю местными Ротарактовцами и поделиться с ребятами своими идеями о том, как стать более креативными. Именно эта *креативная жилка* сможет помочь им в учёбе, в совершенствовании собственной карьеры и даже в построении личных взаимоотношений. Эта встреча оставила, пожалуй, самое яркое впечатление в моей памяти. Студенты смело делились своими идеями, шутили и смеялись. Я надеюсь поддерживать с ними связь и в дальнейшем, помогать им,



I was invited to spend a couple of hours with about 30 local Rotaract students and shared ideas on how to be more creative.

Creativity, which could help them become more productive and successful in their studies, their careers, and even their relationships. This session was the highlight of my visit as they were so receptive to sharing ideas and to sharing laughs as well. I look forward to keeping in touch with

them as they continue their studies, their willingness to serve, and to move into leadership.

I also had the privilege of sharing some leadership ideas during the Rotary conference. I shared my belief that *"it is when we take personal leadership and accountability for our lives and our actions that we influence and change our countries and our world"*. As well, personal leadership often leads to more formal leadership opportunities.

I created a special webpage with resources and a downloadable copy of **In the Company of Leaders** which can be accessed at www.InTheCompanyOfLeaders.com/Russia.htm

I found my new Russian friends to be very much like my Canadian and American friends. Each of us has dreams and desires, challenges and obstacles to overcome. Each of us has a hope of building a better life,

так как они продолжают учиться, стремятся служить на благо общества и развивать в себе лидерские качества.

У меня также была возможность обсудить на конференции Ротари некоторые аспекты развития в себе лидерских качеств. Многие согласились с моим убеждением, что «именно тогда, когда мы берём единоличный контроль над своей жизнью и сами отвечаем за все свои поступки, мы влияем и в какой-то мере даже изменяем страну, в которой мы живём, и даже мир вокруг нас». И для человека, развивающего в себе лидерские качества, вне всяких сомнений открывается гораздо больше карьерных возможностей.

Не так давно я создал специальную страничку в интернете с различными

материалами на данную тему, помимо этого на сайте выложена электронная версия моей книги под названием «В

being successful in our chosen career, and



making our lives a service to others.

As I commented to the lady checking us in on my way home, “You have a wonderful country. And, I judge a country by its people.” So, I returned “**from Russia, with love...**” love of the talented, loving people who are once again rebuilding their land, who welcomed me into their lives and their homes, love of the country and its richness and potential, and with the hope that I will be invited back again.



компании лидеров», которую можно свободно скачать, перейдя по следующей ссылке: www.InTheCompanyOfLeaders.com/Russia.htm

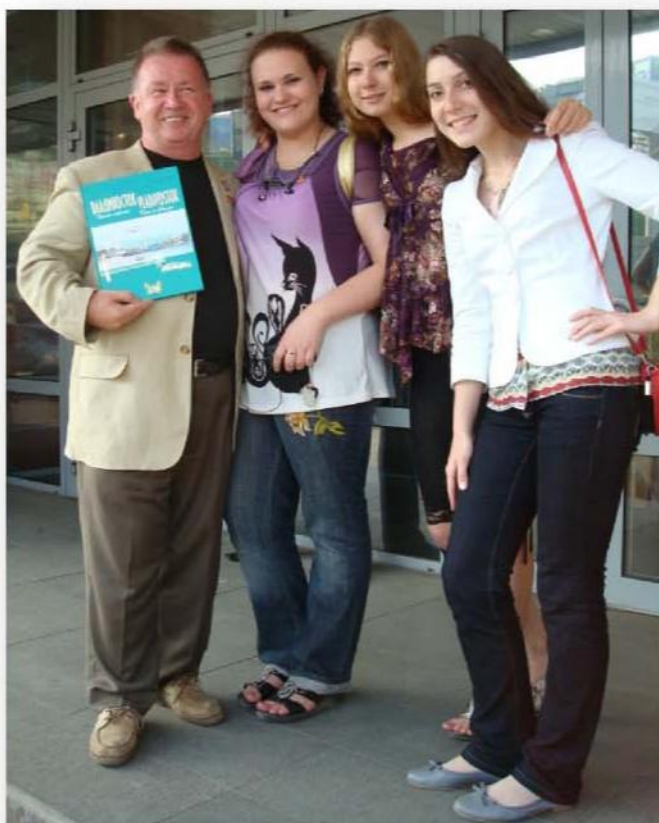
Bob ‘Idea Man’ Hooley can be reached via his website: www.ideaman.net Bob is a speaker and trainer who travels the world challenging people to grow past their comfort zones into the winner’s zone.

He helps leaders equip and motivate their teams to profitably grow and to succeed.

Я с удивлением отметил, что мои новые русские друзья очень похожи на моих друзей из Канады и Америки. У каждого из нас есть свои мечты и желания, жизненные стремления и препятствия, которые мы преодолеваем. Равно как и каждый из нас верит в свое светлое будущее, надеется построить успешную карьеру и посвятить свою жизнь помощи другим.

И как я сказал одной очень милой женщине на таможенном досмотре, когда я уже возвращался домой: «Вы живете в потрясающей стране. И я могу смело это утверждать после того, как я пообщался с русскими людьми».

Итак, я вернулся «из России с любовью». Я привез из России любовь к талантливым и очень добрым людям, которые стараются восстановить имидж своей страны, к людям, которые впустили меня в свои дома и в свою жизнь. А также я вернулся домой с неизъясимой любовью к этой невероятно богатой стране с огромными возможностями для развития, в душе надеясь на то, что когда-нибудь мне вновь посчастливится побывать в России.



Вы можете связаться с Бобом «Генератором Идей» Хоуи через его сайт: www.ideaman.net.

Боб путешествует по миру, читает свои лекции и проводит занятия, стремясь побудить как можно больше людей развивать в себе лидерские качества победителя. Также он помогает управляющим компаниями правильно организовывать и мотивировать своих подчиненных для успешного роста и развития их совместного дела.

